

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1973)
Heft: 2

Artikel: Geometry and flowers
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794701>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Geometry and flowers

Prints continue to dominate bedlinen styles. A greater number of motifs than ever before is now on the market, all with bright fresh colours, often bold and vibrant though not to the exclusion of pastels and subtly harmonised hues. Geometric patterns have now definitely come into their own, contrasting delightfully with other designs like charming flowered motifs and scrolls. Graphic or ornamental patterns and squares, making a comeback, add their own distinctive touch to a most varied choice. There are also striking combinations of floral and geometric motifs; romantic themes also flourish, in homage to emotions which our "age of progress" has not managed to deaden.

Many of the designs seen on quilt and bolster covers and on pillow cases are printed on a white background, most practical for matching them with the white sheets still found in many households. In this way, tradition-minded housewives can finally add modern printed articles to their bedlinen. Most bedlinen manufacturers offer a very wide range of colours, giving consumers the possibility of finding exactly that which best suits their moods and tastes. Damasks and colour-wovens, now back in favour in large numbers, are characterised

mainly by their colours and motifs, generally with a geometric interpretation. The best qualities, with their silky sheen, stand out brightly in their respective collections, giving still-hesitant consumers an opportunity of introducing colour to the bedroom without resorting to prints.

Stripes of every description, from narrow to exceedingly wide, are very much in vogue here. Shadings, contrasts and sometime surprising but always harmonious combinations of colours give this type of article unique charm.

Green is much used, often combined with violet. Orange is wedded to brown and navy to turquoise. Light and luminous hues have their place here too, as do natural shades, from beige to brown, playing an important role in other home textile articles also.

AG WEBEREI WETZIKON, VERKAUFSBÜRO ADLISWIL

Poppy motifs in shaded hues for original quilt cover and pillow slips with solid colour underside; combinable with sheets in matching colours.

Mohnblütendessin mit interessanter Abstufung für aparte Bettzüge, wobei die Unterseite in Uni gehalten ist, kombinierbar mit farblich abgestimmten Leintüchern.

Dessin de pavots avec effet dégradé, pour taies originales avec dessous uni; ces articles se combinent avec des draps en coloris assortis.

Disegno « fiori di papavero » con sfumature interessanti per originali federe da letto (lato inferiore unito) che possono essere assortite con lenzuola a colori corrispondenti.



WEBEREI GRÜNECK AG, GRÜNECK

Modern, colour-woven broadstripe designs for quilt and bolster slips; in high quality cotton damask; bedsheets with matching colours.

Diasegno a righe moderno e ampio su tessuto multicolore per federe; primissima qualità di damasco di cotone con lenzuola a colori assortiti.

Modernes, grosszügiges Streifen-dessin als Buntgewebe für Deck-betten- und Pfulmen-Bezüge in hochwertiger Baumwoll-Damast-Qualität mit farblich abgestimmten Leintüchern.

Dessin moderne à rayures, largement traité, tissé en couleurs, pour taies d'édredons et de traversins, en damas de coton de haute qualité, avec draps en coloris assortis.



WEBEREI GRÜNECK AG, GRÜNECK

Original floral printed motifs on pure cotton percale, for quilt, pillow and bolster slips; bedsheets in matching colours.

Originale stampa floreale su federe per cuscini e piumini, con lenzuola a colori assortiti, di puro percale di cotone.

Aparter, floraler Druck auf Deckbetten-, Kissen- und Pfulmenbezügen mit farblich abgestimmten Leintüchern aus 100 % Baumwoll-Percale.

Impression florale originale sur taies d'édredons, d'oreillers et de traversins, avec draps de lit en coloris assortis, sur percale pur coton.



LEON KREMER & CO., ZÜRICH

«Oasis», a new design in the magnificent «Flair» collection, rounds out a wide assortment that includes matching bedsheets, also available as fitted sheets; in red, brown or green. Curtain fabrics available with the same print motif by Hausammann Textiles Ltd., of Winterthur.

«Oasis», ein neues Dessin aus der hochwertigen Kollektion «Flair» als Ergänzung des vielseitigen Programms, zu welchem die assortierten Bett-Tücher, auch als Fixleintücher gearbeitet, erhältlich sind. Farbtöne in Rot, Braun, Grün. Vorhänge in gleichem Druckdessin von Hausammann Textil AG, Winterthur.

«Oasis», un nuovo disegno proveniente dalla pregiata collezione «Flair» che completa lo svariato programma di produzione: si trovano pure le corrispondenti lenzuola (anche nella versione predimensionata). Tinte rosso, bruno, verde. Tende con lo stesso disegno a stampa del Tessificio Hausammann S.A., Winterthur.

«Oasis», un nouveau dessin de la superbe collection «Flair», complète un assortiment varié, dans lequel figurent des draps de lits assortis, livrables aussi en draps-housses; se fait en rouge, brun ou vert. Voilages avec le même dessin imprimé de Hausammann Textiles SA, à Winterthur.



WEBER TEXTIL-WERKE, AARBURG

An original fabric: stripes on white background, for bolster slips and quilt coverings; matching top sheets with striped turnover.

Originale tessuto multicolore a righe con sfondo bianco, adatto per federe, insieme a un corrispondente risvolto del lenzuolo bianco.

Apartes Streifen-Buntgewebe mit weissem Fond für Pfulmen- und Deckbetten-Bezüge, assortiert mit gestreiftem Umschlag am weissen Oberleintuch.

Tissu original à rayures tissées sur fond blanc, pour taies de traversins et d'édredons, assorti avec draps de dessus blancs à revers rayé.



BOLLER, WINKLER & CO., TURBENTHAL

New and fashionable motifs for the delightful range of « Bonjour » bed linen in mercerized cotton damask.

Nuovi disegni d'attualità per la gradevole biancheria da letto « Bonjour », di damasco di cotone mercerizzato.

Modisch neue Dessins für die angenehme « Bonjour »-Bettwäsche aus mercerisiertem Baumwoll-Damast.

Nouveaux dessins mode pour le linge de lit « Bonjour », agréable et confortable, en damas de coton mercerisé.



■ Auf Geometrie und Blumen gebettet

Druck feiert auf dem Bettwäsche-sektor weiterhin Triumphe. Das Angebot ist noch vielseitiger geworden, bestimmt durch die frischen, oft kräftigen und ungetrübbten Farben, was jedoch nicht heissen soll, dass man auf sanfte Pastelltöne und weiche Farbübergänge verzichten will. Die Geometrie stellt sich jetzt überzeugend neben die zauberhaften Blumenwiesen oder vielfältigen Blätterränken und setzt damit reizvolle Kontrapunkte. Grafik, Ornamentik und vermehrt grosse Karos fügen sich gut in das abwechslungsreiche Angebot;

■ La géométrie et les fleurs

Dans le linge de lit, les imprimés continuent à s'imposer. L'offre est devenue encore plus variée, dominée par les coloris frais, souvent vigoureux et purs, ce qui ne veut pas dire que l'on a renoncé aux tons pastel et aux harmonies adoucies de couleurs. La géométrie prend maintenant nettement

■ Coricati su motivi geometrici e floreali

Tuttora la stampa riscontra un successo continuo nel campo della biancheria da letto. La varietà dell'offerta cresce senza interruzione e comprende essenzialmente colori vivaci, spesso accentuati e netti, senza peraltro rinunciare ai tenui pastelli e alle morbide sfumature. I motivi geometrici accompagnano le incantevoli praterie fiorite oppure i tralci affascinanti e riescono a convincere con i loro seducenti contrappunti. L'offerta aumentata comprende ora motivi grafici, ornamentali e sempre più quadri di grandi dimensioni. Spesso il motivo geometrico

nicht selten sieht man auch Geometrisches mit Floralem effektiv kombiniert. Zudem scheint es nicht abwegig, dass die sich vielerorts bemerkbar machende Nostalgie ihren Einfluss auf Bettwäsche in romantisierender Art geltend macht. Ein guter Teil dieser Druckdessins für Deckbetten-, Kissen- und Pfüllenbezüge basiert auf Weissfond. Dies ist umso praktischer, als dadurch die noch oft vorhandenen weissen Bett-Tücher zu den farbigen Bezügen verwendet werden können. Es wird daher der konservativen Konsumentin leichter fallen, ihre bestehende Bettwäsche endlich mit aktuellen Druckdessins zu ergänzen. Sehr oft wird auch stückgefärbter Stoff bunt bedruckt. Damit man die Leintücher dann koloritmässig je nach Laune und Geschmack assortieren kann, haben heute die meisten Bettwäschefabrikanten Tücher wie Bezüge in breit angelegter Palette aufeinander abgestimmt. Farbe und meist geometrisch abgewandelte Dessins bestimmen auch das Gesicht der wieder vermehrt in den Vordergrund rückenden Damast- und Buntgewebe. In ihrer hochwertigen, seidig schimmernden Qualität stechen sie aus den entsprechenden Kollektionen hervor und geben dem noch zurückhaltenden Endverbraucher die Möglichkeit, auch ohne bedruckte Bettwäsche sich Farbe ins Schlafzimmer zu holen. Breiten Raum gibt man hier den Streifendessins, die sich von schmal bis überbreit immer wieder variieren. Dégradé-Effekte, Kontrastfarben und überraschend, aber immer harmonisch kolorierte Kombinationen tragen zum besonderen Reiz dieser Spezialität bei.

Auffallend häufig ist Grün auf der Farbkarte anzutreffen, das auch mit Violett kombiniert wird; Orange gesellt sich zu Braun, Marine zu Türkis. Daneben gibt es die hellen, leuchtenden Nuancen, und immer wieder trifft man Naturtöne von Beige bis Braun, die ja auch bei den anderen Heimtextilien eine wichtige Rolle spielen.

position à côté des charmants parterres fleuris et des rinceaux en créant d'intéressants contrastes. Les dessins graphiques ou ornementaux et des grands carreaux, en recrudescence, s'intègrent parfaitement à l'assortiment très varié; il n'est pas rare que l'on trouve aussi des combinaisons très réussies de motifs floraux avec des dessins géométriques. En outre, il n'est pas rare de rencontrer, dans le linge de lit, des motifs romantiques qui sont un tribut payé au spleen que le « progrès » n'a pas banni. Une grande partie des dessins imprimés pour les taies d'édredon, de traversins et d'oreillers le sont sur fond blanc. C'est d'autant plus pratique qu'il est possible de les appareiller ainsi avec des draps blancs, que l'on trouve encore dans bien des ménages. De sorte que les maîtresses de maison de tendances conservatrices pourront enfin compléter plus facilement leur armoire à linge avec des dessins imprimés modernes. De manière à permettre à chacun de choisir les coloris des draps selon son humeur et ses goûts, la plupart des fabricants de draps et parures de lit ont assorti leurs articles selon des gammes de teintes très étendues. Ce sont les coloris et les dessins — généralement de la géométrie interprétée — qui déterminent l'aspect des damas et des tissés en couleurs, qui font de nouvelle surface en nombre. Dans leur qualité supérieure, à l'éclat soyeux, ils se détachent nettement sur le fond des collections et donnent aux usagers encore un peu réservés la possibilité d'introduire des éléments colorés dans la chambre à coucher, sans recourir aux imprimés.

On accorde, dans ce secteur, une grande place aux rayures en innombrables variations, étroites jusqu'à superlativement larges. Des effets dégradés, des contrastes colorés et des combinaisons de couleurs, surprenantes mais toujours harmonieuses, contribuent au charme particulier de cette spécialité.

On est frappé par la fréquence du vert dans la palette, combiné aussi avec du violet. L'orange s'allie au brun, le marine au turquoise. A part cela, il y a des nuances claires et lumineuses et l'on retrouve toujours les tons naturels, de beige à brun, qui jouent aussi un rôle important dans d'autres spécialités des textiles de maison.

si combina efficacement con il motivo floreale. D'altra parte sembra normale che una certa nostalgia ritornata a farsi strada si traduca in un aumento dell'offerta di biancheria romantica.

Una parte notevole dei disegni stampati per federe possiede uno sfondo bianco. Ciò è indubbiamente pratico in quanto rende possibile l'uso della biancheria tradizionale di colore bianco con le federe a colori. Sarà così più facile per la consumatrice dal gusto conservatore di arricchire la sua collezione di biancheria da letto con disegni e stampe d'attualità.

Spesso si stampano a colori tessuti tinti in pezza. Affinchè i colori delle lenzuola possano poi essere assortiti secondo i gusti di ciascuno, la maggior parte dei produttori di biancheria da letto si è preoccupata di far corrispondere lenzuola e federe nell'ambito di una vasta tavolozza di colori. Il colore e i disegni spesso geometrici determinano anche l'aspetto dei tessuti damasco e multicolori, che ritornano di moda. Sono messi in risalto grazie alla loro alta qualità e alla bella lucentezza serica e danno anche al consumatore esitante la possibilità di avere una camera da letto a colori senza peraltro dover acquistare biancheria stampata. Sono predominanti in questo settore i disegni a righe che variano dal motivo stretto al motivo ultralargo. Sono caratteristici anche gli effetti di sfumatura, i colori di contrasto e le combinazioni di colori, spesso sorprendenti, ma sempre armoniose. La lista dei colori mostra una grande ripetizione di verde, combinato spesso con il viola; l'arancione si affianca al bruno, il blu marino al turchese. Si vedono anche sfumature chiare e lucenti e, spesso, toni naturali che vanno dal beige al bruno, colori che anche negli altri settori possiedono una funzione importante.